SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

LIMA

KERAMIK HEIZLÜFTER

Bedienungsanleitung



Artikel-Nr. LIMA: 20101101

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

INDEX

1 Warnhinweis 3

2 Beschreibung der Einzelteile 5

3 Betrieb 5

4 Reinigung und Instandhaltung 6

5 Eigenschaften.....6

6 Garantie / Entsorgung / Technische Änderung 7

1 Warnhinweis

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät brauchen, um einen elektrischen Schlag, Feuer oder Verletzungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt gedacht. Bitte verwenden Sie eine geeignete Stromquelle (230 V ~ 50 Hz).
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unter direkter Sonneneinstrahlung.
- Bitte schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus, um Gefahren zu vermeiden.
- Bitte schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, wenn es unbeaufsichtigt ist, da es sonst zu Gefahren führen kann.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Schalten Sie das Gerät bei jedem Anzeichen eines Schadens sofort aus, um Gefahren zu vermeiden. Kontaktieren Sie das Service-Center. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder Teile zu verändern.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person, repariert werden, um Gefahren zu vermeiden.

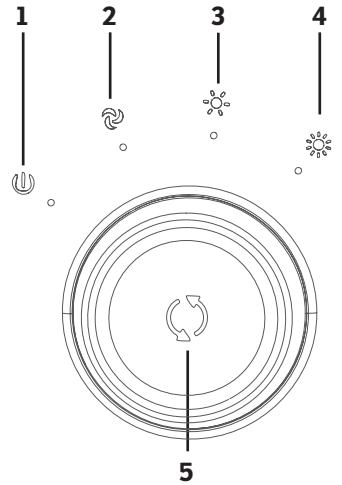
- Ziehen Sie den Stecker des Geräts nicht am Kabel heraus.
- Verpacken Sie das Gerät gut und lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht in Verwendung ist.
- Halten Sie brennbare und explosive Gegenstände vom Gerät fern. Halten Sie es ebenfalls von Feuer und Wärmequellen fern.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel richtig platziert ist, um eine Ausschaltung des Gerätes zu vermeiden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und platzieren Sie das Gerät nicht unter einer Steckdose.
- Berühren Sie den Luftauslass nicht, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Halten Sie den Lufteinlass und dessen Umgebung frei, damit das Gerät nicht blockiert ist und die Gefahr eines Brandes oder einer Fehlfunktion vermieden wird.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel den Luftaustritt nicht berührt. Die Isolierungsschicht der Drähte wird sonst beschädigt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und eben Fläche. Benutzen Sie das Gerät nicht in der unmittelbaren Umgebung eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbades.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Regentropfen in das Gerät laufen, um Stromschläge zu vermeiden. Legen Sie keine brennbaren Gegenstände oder nasse Kleidung auf den Luftauslass, um einen Kurzschluss oder Brand zu vermeiden.
- Platzieren Sie den Lufteinlass oder den Luftauslass nicht in der Nähe von Vorhängen oder Wänden, wenn das Gerät in Betrieb ist, weil dies den Luftstrom blockieren wird und es zu einem Brand kommen kann. Das Gerät muss 10 cm von der Wand oder anderen Hindernissen installiert werden.
- Stecken Sie keine Gegenstände in den Lufteinlass oder Luftauslass, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Wenn es nach einiger Zeit zu ungewöhnlichen Geräuschen kommt, dann ist der Luftstrom wegen Staub blockiert. Das Geräusch verschwindet nach dem Reinigen des Gitters auf der Rückseite.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden, insbesondere nicht mit brennbaren Materialien wie Kleidung oder Papier.
- Dies ist kein Gerät, um einen Raum gesteuert zu beheizen. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Stellen Sie das Gerät aus, wenn Sie den Raum verlassen.
- Um Aussetzer des Gerätes zu vermeiden darf dieses Gerät nicht über ein externes Schaltgerät (Timer, Programmierer, separate Fernbedienung) verwendet werden.
- Einige Teile dieses Produktes können sehr heiss werden und Verbrennungen verursachen. Es muss besondere Aufmerksamkeit gewährleistet sein, wenn Kinder oder gefährdete Menschen in der Nähe des Gerätes sind.

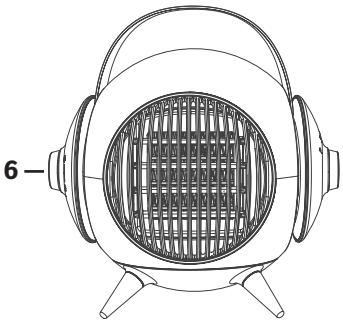
2 Beschreibung der Einzelteile



1. Tragegriff
2. Kontrollknopf
3. Fuss
4. Schutzgitter
5. Oszillationsknopf
6. Lufteinlass

3 Bedienung





Bedienung

Zur Eischaltung sowie der Verstellung der Stufen verwenden Sie den Drehknopf.

1-3 Ventilations- & Heizstufen

Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn um das Gerät zu aktivieren. Drehen Sie weiter bis das LED für die Ventilation leuchtet (2). Drehen Sie weiter am Knopf um zuerst die erste Heizstufe und zuletzt die zweite Heizstufe zu aktivieren.

5 Horizontale Oszillation (Auto)

Drücken Sie den Drehknopf um die horizontale Oszillation zu aktivieren. Das Gerät beginnt sich nun gleichmässig von links nach rechts zu drehen.

6 Vertikale Oszillation

Um den Winkel einzustellen in der die Luft verteilt wird drehen Sie am Knopf auf der gegenüberliegenden Seite des Drehknopfs. Die Lamellen im Inneren des Geräts sollten sich nun verstellen lassen.

4 Reinigung und Instandhaltung

Geringe Verfärbungen am Schutzsgitter durch intensiven Betrieb sind normal und stellen keinen Mangel dar.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der Reinigung oder Wartung ausgeschaltet ist.

- Ziehen Sie den Stecker und stellen Sie sicher, dass die Heizung abgekühlt ist, bevor Sie mit der Pflege beginnen.
- Benutzen Sie ein weiches Tuch, um den Staub auf der Oberfläche der Heizung wegzuwischen. Wenn die Oberfläche stark verschmutzt ist, kann sie mit einem neutralen Reinigungsmittel und Wasser gereinigt werden (das Wasser sollte unter 50° C sein).
- Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünner oder andere Flüssigkeiten, da diese die Oberfläche leicht beschädigen können.
- Lassen Sie die Heizung abkühlen, bevor Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort verstauen.

5 Eigenschaften

Modell	LIMA
Spannung	230 V
Frequenz	50 Hz
Leistung	1200 Watt
Masse	24.6 x 21.4 x 20 cm

6 Garantie / Entsorgung / Technische Änderung

Garantie
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.

Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Technische Änderungen
Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards

LVD	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
	EN 60335-2-30:2009+A11:2012
	EN 62233:2008
EMC	EN 55014-1:2017
	EN 55014-2:2015
	EN IEC 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013
ROHS	2015/863/EU
LVD	2014/35/EU
EMC	2014/30/EU



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzeserlass vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bussgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt über die entsprechenden Behälter für die Sammlung von Altbatterien zu entsorgen.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG im Umgang mit Altbatterien oder verbrauchten Akkus und ähnlichen Abfällen weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien über öffentliche Sammelstellen oder entsprechende Behälter zu entsorgen. Dieser Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung der in Batterien und Akkus enthaltenen Gefahrstoffe sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch
Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

FR

LIMA

CHAUFFAGE CÉRAMIQUE

Mode d'emploi



Article-nr. LIMA: 20101101

Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

FR

SOMMAIRE

1 Avertissement 13

2 Description des pièces de l'appareil 15

3 Fonctionnement 15

4 Nettoyage et entretien 16

5 Caractéristiques 16

6 Garantie / élimination / modifications techniques 17

1 Avertissement

FR

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

- Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant d'utiliser cet appareil, afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement pour une utilisation à l'intérieur. Utilisez une source électrique adaptée (230 V ~ 50 Hz).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas cet appareil s'il est exposé directement au soleil.
- Éteignez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pour éviter tout danger.
- Pour éviter tout risque, éteignez l'appareil et retirez la prise lorsque l'appareil est sans surveillance .
- Conservez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Éteignez l'appareil immédiatement au moindre signe d'endommagement pour éviter tout danger. Contactez le service après-vente le cas échéant. N'essayez jamais de réparer l'appareil ou de modifier des éléments vous-même.

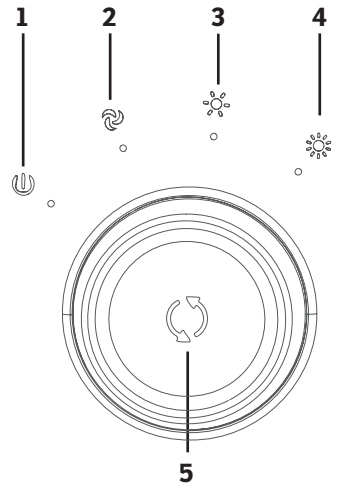
- Si le câble d'alimentation est endommagé, celui-ci devra être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Éteignez l'appareil avant son nettoyage ou sa maintenance.
- Nettoyez la surface de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ni de solvants pour nettoyer l'appareil. Ne pas nettoyer l'appareil sous l'eau.
- Veillez à toujours éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas en fonctionnement. Veillez à éteindre l'appareil avant de débrancher la fiche. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche.
- Emballez soigneusement l'appareil et rangez-le dans un endroit frais et sec si vous ne l'utilisez pas durant une longue période.
- Conservez l'appareil à distance de tout objet inflammable ou explosif. Tenez-le également éloigné des flammes ou de toute source de chaleur.
- Veillez également à placer correctement le câble d'alimentation pour éviter que l'appareil ne s'éteigne.
- Ne posez aucun objet sur l'appareil et ne le placez jamais sous une prise électrique.
- Ne touchez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Laissez l'entrée d'air et l'espace environnant libres, de manière à ne pas bloquer l'appareil et pour éviter tout risque d'incendie ou de dysfonctionnement.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne touche pas la sortie d'air. La couche isolante des fils risquerait d'être endommagée.
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable. N'utilisez pas cet appareil à proximité directe d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Veillez à ne faire pénétrer aucun liquide, eau ou gouttes de pluie dans l'appareil pour éviter tout choc électrique. Ne placez aucun objet inflammable ou vêtement mouillé sur la sortie d'air, pour éviter tout risque de court-circuit ou d'incendie.
- Ne placez pas l'entrée d'air ou la sortie d'air à proximité de rideaux ou de murs lorsque l'appareil est en fonctionnement, car cela risque de bloquer le flux d'air et d'engendrer un incendie. L'appareil doit être installé au moins à 10 cm du mur ou de tout obstacle.
- N'insérez aucun objet dans l'entrée d'air ou la sortie d'air pour éviter tout risque de choc électrique.
- Si vous constatez des sons inhabituels au bout d'un certain temps, il est possible que le flux d'air soit bloqué par de la poussière. Le bruit devrait disparaître après avoir nettoyé la grille arrière.
- Pour éviter toute surchauffe, l'appareil ne doit pas être couvert, en particulier de matières inflammables comme des vêtements ou du papier.
- Cet appareil n'est pas conçu pour chauffer une pièce de manière automatique. Ne laissez pas fonctionner l'appareil sans surveillance. Éteignez l'appareil si vous quittez la pièce.
- Pour éviter toute perte d'efficacité, cet appareil ne doit pas être utilisé à l'aide d'un appareil de mise en marche extérieur (minuterie, programmateur, télécommande séparée).
- Certains éléments de l'appareil peuvent devenir très chauds et causer des brûlures. Faites très attention, particulièrement lorsque des enfants ou des personnes vulnérables se trouvent à proximité de l'appareil.

2 Description des pièces de l'appareil



1. Poignée de transport
2. Bouton de commande
3. Pied
4. Grille de protection
5. Bouton d'oscillation
6. entrée d'air

3 Fonctionnement



Opération

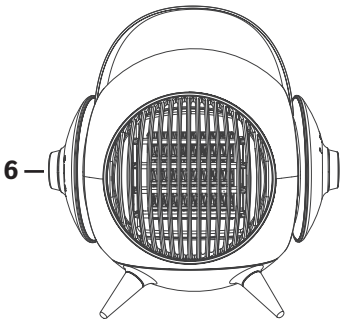
Utilisez le bouton rotatif pour mettre en marche et régler les pas.

1-3 étages de ventilation et de chauffage

Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour activer l'appareil. Continuez à tourner jusqu'à ce que la LED de ventilation s'allume (2). Continuez à tourner le bouton pour activer d'abord le premier niveau de chauffage, puis le second.

5 Oscillation horizontale (Auto)

Appuyez sur le bouton rotatif pour activer l'oscillation horizontale. L'instrument commence maintenant à tourner régulièrement de gauche à droite.



6 Oscillation verticale

Pour régler l'angle de distribution de l'air, tournez le bouton du côté opposé. Les ailerons à l'intérieur de l'appareil devraient maintenant être réglables.

4 Nettoyage et entretien

Une légère décoloration de la grille de protection due à un fonctionnement intensif est normale et ne constitue pas un défaut.

Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de le nettoyer ou de l'entretenir.

- Retirez la fiche de la prise et assurez-vous que le chauffage a bien refroidi avant d'effectuer tout entretien.
- Utilisez un chiffon doux pour retirer la poussière du chauffage. Si la surface est très sale, vous pouvez la nettoyer à l'aide d'un produit d'entretien neutre et d'eau (l'eau ne doit pas être à plus de 50° C).
- N'utilisez jamais d'essence, de solvants ou d'autres liquides pouvant endommager la surface.
- Laissez bien refroidir le chauffage avant de la ranger dans un endroit frais et sec.

5 Caractéristiques

Modèle	LIMA
Voltage	230 V
Fréquence	50 Hz
Puissance	1200 Watt
Dimensions	24.6 x 21.4 x 20 cm

6 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques
Sous réserve de modifications techniques ou de forme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modifications, d'erreurs ou d'omissions techniques ou rédactionnelles dans ce document.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes

LVD	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
	EN 60335-2-30:2009+A11:2012
	EN 62233:2008
EMC	EN 55014-1:2017
	EN 55014-2:2015
	EN IEC 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013
ROHS	2015/863/EU
LVD	2014/35/EU
EMC	2014/30/EU



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DU PRODUIT

Conformément à l'article 26 du décret-loi du 31 mars 2015 portant application de la directive 2015/863/EU et à la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barrée sur la machine ou l'emballage indique qu'à la fin de leur vie, les composants de l'appareil doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Veuillez trier les déchets électroniques et électriques ou remettre l'appareil défectueux au concessionnaire pour l'achat d'un appareil neuf. Le tri, le traitement et l'élimination conformes des appareils électriques et électroniques permettent d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé, et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs dédiés à la collecte des piles usagées.



ÉLIMINATION DES PILES ET DES BATTERIES

Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, aux accumulateurs et aux déchets connexes, le symbole de poubelle barrée d'une croix placé sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées avec les ordures ménagères.

Les piles et batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement. L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Ce service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé. Les symboles identifiant les matières dangereuses pouvant être présentes dans les piles et les accumulateurs sont les suivants: Hg = mercure, Cd = cadmium, Pb = plomb.

Maison
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch
Téléphone Fixe 14 Cent/Minute
Réseau mobile bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

IT

LIMA

STUFA CERAMICA

Manuale dell'utente



Nr. articolo: LIMA: 20101101

Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

IT

INDICE

1 Avvertenze.....23

2 Descrizione delle parti 25

3 Operazione 25

4 Pulizia e manutenzione 26

5 Caratteristiche tecniche.....26

6 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche 27

1 Avvertenze

Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

- Per evitare scosse elettriche, incendi o lesioni, si prega di leggere il manuale utente prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo per riferimento futuro.
- Questo prodotto è stato progettato per esclusivo utilizzo domestico. Si prega di utilizzare una corrente elettrica adatta (230 V ~ 50 Hz).
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto luce diretta del sole.
- Si prega di spegnere l'apparecchio quando non è in uso, altrimenti può causare pericolo.
- Si prega di spegnere l'apparecchio e scollegare la presa quando incustodito altrimenti potrebbe risultare pericoloso.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Spegnere il prodotto se presenta segnali di malfunzionamento al fine di evitare pericoli. Contattare il centro assistenza. Non provare a riparare o alterare le parti del prodotto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Si prega di spegnere e scollegare l'apparecchio prima di effettuare la pulizia o manutenzione.

IT

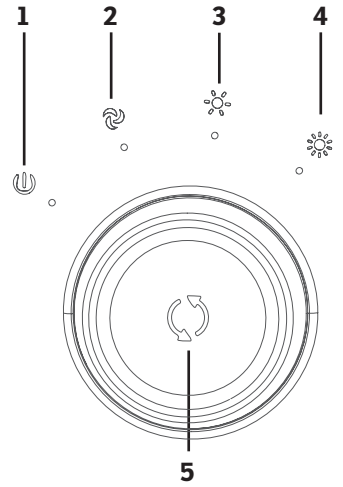
- Pulire la superficie dell'apparecchio con un panno asciutto. Non utilizzare detergenti corrosivi o solventi per la pulizia. Non lavare l'apparecchio con acqua.
- Si prega di spegnere e scollegare l' apparecchio quando non in uso. Assicurarsi che l'alimentazione è spento prima di estrarre la spina e non tirare il cavo.
- Quando l'apparecchio non è in uso per un periodo prolungato, si prega di spegnerlo, staccare la spina, imballare bene e conservare in luogo fresco e asciutto.
- Non collocare oggetti infiammabili ed esplosivi attorno all'apparecchio, e non utilizzare l'apparecchio in un ambiente pieno di gas infiammabile e polvere. Tenere lontano da qualsiasi fonte di fuoco e calore.
- Si prega di inserire il cavo di alimentazione nel posto giusto, al fine di evitare di inciamparvi.
- Non mettere alcun oggetto sull'apparecchio e non collocare il prodotto sotto una presa di corrente
- Non toccare l'uscita dell'aria durante il funzionamento.
- Non bloccare l'uscita d'aria cosi come la presa d'aria.
- Non lasciate che il cavo di alimentazione sia vicino alla presa d'aria, questo potrebbe danneggiare lo strato isolante di fili.
- Si prega di utilizzare l'apparecchio su una superfice stabile e ferma come ad esempio su una scrivania o sul pavimento. Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o di una piscina.
- Evitare l'infiltrazione di gocce di acqua all'interno del prodotto, poichè causerebbe gravi scosse elettriche.
- Si prega di non inserire alcun oggetto nella presa d'aria o l'uscita dell'aria al fine di evitare scosse elettriche.
- Dopo un periodo di funzionamento, rumore anomalo ed il volume d'aria non uniforme possono apparire a causa della polvere che blocca il flusso d'aria. Essa scompare dopo la pulizia dell'unità.
- Al fine di evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio con qualsiasi cosa, in particolare materiali infiammabili, come vestiti o carta.
- Questo dispositivo non è dotato di un sistema di controllo della temperatura della camera. Non utilizzare il riscaldamento in piccole stanze, quando sono occupati da persone non in grado di lasciare la stanza per conto proprio, a meno che non è previsto un controllo costante.
- Per evitare rischi, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di commutazione esterno, come timer, programmatori, sistema di controllo remoto separato o collegato ad un circuito che è regolarmente acceso e spento dall'unità.
- Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto caldi e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata se presenti bambini e persone vulnerabili.

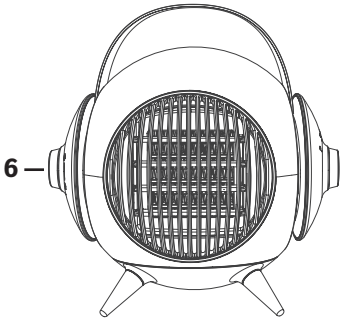
2 Descrizione delle parti



1. Maniglia per il trasporto
2. Manopola di controllo
3. Piede
4. Griglia di protezione
5. Pulsante di oscillazione
6. Ingresso aria

3 Operazione





Operazione

Zur Eischaltung sowie der Verstellung der Stufen verwenden Sie den Drehknopf.

1-3 Livelli di ventilazione e riscaldamento

Ruotare la manopola in senso orario per attivare il dispositivo. Continuare a girare finché il LED di ventilazione non si accende (2). Continuare a ruotare la manopola per attivare prima il primo livello di riscaldamento e poi il secondo livello di riscaldamento.

5 Oscillazione orizzontale (Auto)

Premere la manopola per attivare l'oscillazione orizzontale. Lo strumento inizia ora a ruotare uniformemente da sinistra a destra.

6 Oscillazione verticale

Per regolare l'angolo di distribuzione dell'aria, ruotare la manopola sul lato opposto della manopola. Le alette all'interno dell'unità dovrebbero ora essere regolabili.

4 Pulizia e manutenzione

IT

Un lieve scolorimento della griglia di protezione dovuto ad un funzionamento intensivo è normale e non costituisce un difetto.

Prima di effettuare la pulizia, si assicuri che il prodotto sia spento e scollegato

- Prima di effettuare la pulizia, si prega di estrarre la spina, e assicurarsi che il riscaldatore si sia raffreddato.
- Si prega di utilizzare un panno morbido per eliminare la polvere sulla superfice del prodotto. Se essa risulta essere troppo sporca inumidire il panno con dell'acqua avente temperatura inferiore ai 50° C e contenente del detergetne neutro.
- Non utilizzare diluente, benzina o altri liquidi corrosivi in quanto potrebbero danneggiare la superfice del prodotto.
- Si prega di lasciare asciugare il prodotto prima di rimpacchettarlo e collocarlo in un luogo asciutto e ben ventilato.

5 Caratteristiche tecniche

Modello	LIMA
Tensione	230 V
Frequenza	50 Hz
Potenza	1200 Watt
Dimensioni	24.6 x 21.4 x 20 cm

6 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche
Salvo modifiche tecniche ed estetiche. Non siamo responsabili per tali modifiche, differenze od omissioni contenute in questo manuale dell'utente.

Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.

CE-Dichiarazione di conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

LVD	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
	EN 60335-2-30:2009+A11:2012
	EN 62233:2008
EMC	EN 55014-1:2017
	EN 55014-2:2015
	EN IEC 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013
ROHS	2015/863/EU
LVD	2014/35/EU
EMC	2014/30/EU

IT



INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO
Ai sensi del D.L. 31 marzo 2015 art. 26, di attuazione della direttiva 2015/863/EU e del D.L. 27 del 31 marzo 2015, di attuazione della direttiva 2015/863/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI
Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste neirifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente.

I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

Ditta
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch
Telefono fisso 14 Cent/Minute
Telefono mobile fino a 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

NL

LIMA

KERAMIEK VENTILATORKACHEL

Gebruiksaanwijzing



Artikel-Nr. LIMA: 20101101

Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of incidenteel gebruik.

NL

INDEX

1 Veiligheidsinstructies 33

2 Onderdeelbeschrijving 35

3 Gebruik 35

4 Reiniging en onderhoud 36

5 Eigenschappen 36

6 Garantie / Verwijdering / Technische wijzigingen.....37

1 Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik zorgvuldig door en volg de veiligheidsinstructies op om schade door verkeerd of ondeskundig gebruik en ongeschikte omgevingsomstandigheden te voorkomen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing, zodat u deze later nogmaals kunt raadplegen. Controleer het apparaat nadat u het uit de verpakking hebt gehaald op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als u vermoedt dat het is beschadigd. Raadpleeg in zo'n geval een deskundige. Het recyclebare verpakkingsmateriaal moet op de juiste manier worden weggegooid of op zo'n manier worden opgeborgen dat kleine kinderen er niet bij kunnen. Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het uitdrukkelijk is ontwikkeld. Elk ander gebruik dient als onjuist en dus als gevaarlijk te worden beschouwd. De leverancier is niet aansprakelijk voor eventueel letsel van personen dat of eventuele materiële schade die op ondeskundig of verkeerd gebruik kan worden teruggevoerd. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen die acht jaar of ouder zijn en door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of psychische capaciteiten, of met onvoldoende ervaring en kennis, wanneer dit gebeurt onder toezicht of instructie over het veilig gebruik van het apparaat en mits deze personen de aan het gebruik verbonden risico's begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht de handelingen van de reiniging en het onderhoud niet uitvoeren. Zet het apparaat op een geschikte ondergrond, zodat gelekte vloeistoffen geen schade kunnen veroorzaken. Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected.

- Om elektrische schokken, brand of verwondingen te voorkomen, dient u de gebruikershandleiding zorgvuldig te lezen voordat u het apparaat gebruikt en te bewaren voor toekomstige referentie.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Gebruik een geschikte stroombron (230 V ~ 50 Hz).
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet in direct zonlicht.
- Schakel het apparaat uit als het niet in gebruik is, omdat het anders gevaarlijk kan zijn.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt, omdat het anders gevaarlijk kan zijn.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij op een veilige manier toezicht hebben gehouden op of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de risico's ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij zij voortdurend onder toezicht staan.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen in-/uitschakelen als het in de beoogde normale bedrijfsstand is geplaatst of geïnstalleerd en als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de risico's ervan begrijpen. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, reguleren en reinigen en mogen het apparaat niet door de gebruiker laten onderhouden.
- Bij aanwijzingen voor schade of storingen dient het gebruik van het apparaat onmiddellijk te worden gestaakt om gevaren te voorkomen. Breng het apparaat naar een erkend servicecentrum voor reparatie. Probeer niet zelf onderdelen te repareren of te vervangen.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn servicemedewerker of vergelijkbare gekwalificeerde personen worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het reinigt of onderhoudt.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een droge doek. Gebruik voor de reiniging geen bijtend reinigingsmiddel of oplosmiddel. Spetter geen water op het apparaat.

NL

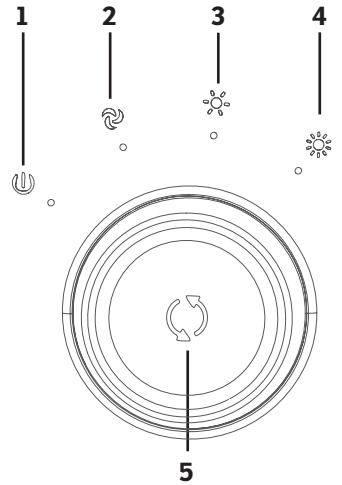
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact als het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat de stroom is uitgeschakeld voordat u de stekker uit het stopcontact trekt. Trek niet aan het snoer.
- Als het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt, schakel het dan uit, trek de stekker uit het stopcontact, pak het goed in en bewaar het op een droge en koele plaats.
- Het is verboden om brandbare en explosieve voorwerpen in de buurt van het apparaat te plaatsen. Gebruik het apparaat niet in een omgeving vol met brandbaar gas of poeder. Blijf uit de buurt van alle vuur- en warmtebronnen.
- Leg het netsnoer op de juiste plaats om struikelen over het apparaat te voorkomen.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat en plaats het apparaat niet direct onder een stopcontact.
- Raak de luchtuitlaat tijdens het gebruik niet aan.
- Houd de luchtinlaat en de luchtuitlaat gedeblokkeerd om het risico op brand of storingen tot een minimum te beperken.
- Laat het netsnoer de luchtuitlaat niet aanraken en blijf niet in de buurt van de luchtuitlaat. Het zal de isolatielaag van de draden beschadigen.
- Bedien het apparaat op een stevig en vlak bureau of op de vloer. Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van een bad, een douche of een zwembad.
- Zorg ervoor dat er geen water of regendruppels in het apparaat lekken om elektrische schokken te voorkomen. Leg geen brandbare voorwerpen of natte kleren op de luchtuitlaat om kortsluiting of brand te voorkomen.
- Plaats de luchtinlaat of de luchtuitlaat niet in de buurt van gordijnen of muren wanneer u het apparaat gebruikt, omdat dit de luchtstroom blokkeert en brand kan veroorzaken. Het apparaat moet op een minimale afstand van 10 cm van de muur of andere obstakels worden geïnstalleerd.
- Steek geen voorwerpen in de luchtinlaat of de luchtuitlaat om elektrische schokken te voorkomen.
- Na een periode van gebruik kunnen er ongewone geluiden en een ongelijkmatig luchtvolume ontstaan door stof dat de luchtstroom blokkeert. Het zal verdwijnen na het schoonmaken van het rugnet.
- Om oververhitting te voorkomen, mag u het apparaat niet bedekken met iets, vooral niet met ontvlambare materialen, zoals kleding of papier.
- Dit apparaat is niet uitgerust met een apparaat om de kamertemperatuur te regelen. Gebruik deze verwarming niet in kleine ruimtes wanneer deze bezet zijn door personen die niet in staat zijn om de ruimte alleen te verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.
- Om risico's als gevolg van het onbedoeld resetten van de thermische onderbreking te voorkomen, mag dit apparaat niet worden gevoed via een extern schakelapparaat, zoals timers, programmeurs, een aparte afstandsbediening of worden aangesloten op een circuit dat regelmatig door het nutsbedrijf wordt in- en uitgeschakeld.
- Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen.

2 Onderdeelbeschrijving



1. Behandel
2. Controlbutton
3. Voeten
4. Beschermend gaas
5. Zwaaiknop
6. Luchtinlaat

3 Gebruik



Werking

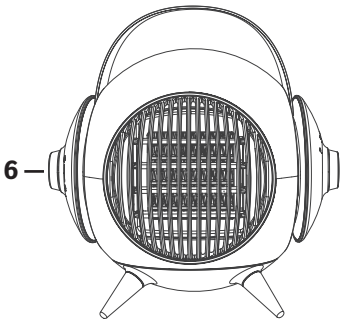
Gebruik de draaiknop voor het inschakelen en instellen van de stappen.

1-3 ventilatie- en verwarmingstrappen

Draai de knop met de klok mee om het apparaat te activeren. Blijf draaien totdat de ventilatie LED brandt (2). Draai de knop verder om eerst het eerste verwarmingsniveau en daarna het tweede verwarmingsniveau te activeren.

5 Horizontale trilling (Auto)

Druk op de draaiknop om de horizontale oscillatie te activeren. Het instrument begint nu gelijkmatig te draaien van links naar rechts.



6 Verticale oscillatie

Om de hoek waaronder de lucht wordt verdeeld in te stellen, draait u de knop aan de andere kant van de knop. De lamellen in het toestel moeten nu verstelbaar zijn.

5 Reiniging en onderhoud

NL

Kleine verkleuring van het beschermrooster als gevolg van intensief gebruik is normaal en vormt geen gebrek.

Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u het reinigt of onderhoudt.

- Trek voor het onderhoud de stekker uit het stopcontact en zorg ervoor dat de verwarming koel is geworden.
- Gebruik een zachte doek om stof van het oppervlak van de verwarming af te vegen. Als het oppervlak te vuil is, kunt u het beter afvegen met water dat kouder is dan 50° C en mengen met een neutraal reinigingsmiddel.
- Gebruik geen benzine, verdunner of andere vloeistoffen die het oppervlak gemakkelijk kunnen beschadigen.
- Laat de kachel afkoelen en drogen voordat u hem inpakt. Plaats hem op een droge en geventileerde plaats.

5 Eigenschappen

Model ..... LIMA

Spanning..... 230 V

Frequentie ..... 50 Hz

Vermogen ..... 1200 Watt

Afmetingen..... 24.6 x 21.4 x 20 cm

6 Garantie / Verwijdering / Technische wijzigingen

Garantie
De apparaten worden voor levering uitvoerig gecontroleerd. Mocht er toch een probleem optreden met uw apparaat, dan kunt u contact opnemen met uw leverancier. Neem altijd het aankoopbewijs mee; dit is tevens het garantiebewijs. De garantietermijn is 24 maanden vanaf de aankoopdatum.

Apparaat afvoeren
Voer het apparaat volgens voorschriften af. Het apparaat kan hiervoor bij elke leverancier gratis
worden ingeleverd.

Technische wijzigingen
Technische wijzigingen in techniek en uitvoering voorbehouden.

CE-verklaring van overeenstemming
Het apparaat voldoet aan de volgende normen

LVD	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
	EN 60335-2-30:2009+A11:2012
	EN 62233:2008
EMC	EN 55014-1:2017
	EN 55014-2:2015
	EN IEC 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013
ROHS	2015/863/EU
LVD	2014/35/EU
EMC	2014/30/EU

NL



INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN HET ELEKTRISCHE GEDEELTE VAN HET PRODUCT

In overeenstemming met artikel 26 van de besluitwet van 14 maart 2014 tot uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU en de wet van 31 maart 2015 tot uitvoering van Richtlijn 2015/863/EU betreffende de vermindering van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en de verwijdering van afvalstoffen.

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de apparatuur of verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden ingezameld. De gebruiker moet de apparatuur aan het einde van haar levensduur daarom inleveren bij een daarvoor bestemd inleverpunt voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of één op één inleveren bij de detailhandelaar wanneer hij een nieuw apparaat van een gelijkwaardig type koopt. Een adequate gescheiden inzameling zorgt ervoor dat onderdelen kunnen worden gerecycled en op milieuvriendelijke wijze worden verwijderd en verwerkt. Dit helpt mogelijke negatieve effecten op milieu en gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit de apparatuur bestaat.

Illegaal weggooien van het product door de gebruiker leidt tot administratieve sancties in het kader van de huidige wetgeving. Eventuele batterijen en oplaadbare batterijen die zich in het apparaat bevinden, moeten apart worden weggegooid in de speciale afvalbakken voor het inzamelen van gebruikte batterijen.



VERWIJDERING VAN BATTERIJEN EN ACCU'S

In overeenstemming met verordening 188 van 20 november 2008 ter uitvoering van Richtlijn 2006/66/EG inzake batterijen en accu's en afgedankte batterijen geeft het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de batterij aan dat het verboden is ge- bruikte batterijen weg te gooien als huishoudelijk afval.

Batterijen en accu's bevatten zeer milieuvervuilende stoffen. De gebruiker is verplicht gebruikte batterijen in te leveren bij de inzamelpunten in de gemeente of in de daarvoor bestemde containers. De service is gratis. Op deze manier worden de wettelijke eisen in acht genomen en wordt het milieu beschermd. De symbolen ter identificatie van de gevaarlijke stoffen die in batterijen en accu's aanwezig kunnen zijn, zijn als volgt: Hg= kwik, Cd= cadmium, Pb= lood.

Bedrijf
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Bedrijf
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Landline 14 Cent/Minute
Mobiel network 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

EN

LIMA

CERAMIC HEATER

User's manual



Article-Nr. LIMA: 20101101

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

EN

INDEX

1 Safety instructions 43

2 Part description 45

3 Usage 45

4 Cleaning and maintenance.....46

5 Properties 46

6 Warranty / disposal / technical change 47

1 Safety instructions

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference.

Check the device after removing the packaging for damage. Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children, but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous . The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected.

- To avoid electric shock, fire or injury, please read the user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference.
- This appliance is for household use only. Please use a suitable power source (230 V ~ 50 Hz).
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not use the appliance in direct sunlight.
- Please turn off the appliance when not in use as it may otherwise be dangerous.
- Please turn off the appliance and unplug the socket when unattended as it may otherwise be dangerous.
- Keep the appliance away from children.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children under the age of 3 should be kept away unless they are continuously supervised.
- Children aged between 3 and 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged between 3 and 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

EN

- With any indication of damage or malfunction, please stop using the appliance immediately to avoid hazards. Take it to an authorized service centre for repair. Do not attempt to repair or change any parts yourself.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazards.
- Please turn off and unplug the appliance before cleaning or maintenance.
- Clean the surface of the appliance with a dry cloth. Do not use any corrosive detergent or solvent to clean. Do not splash water on the appliance.
- Please turn off and unplug the appliance when not in use. Make sure the power is off before pulling out the plug. Do not pull on the cord.
- When the appliance is not in use for a prolonged period, please turn it off, unplug it, pack it well and store it in a dry and cool place.
- It is forbidden to put flammable and explosive objects near the appliance. Do not use the appliance in an environment full of flammable gas or powder. Keep away from any fire and heat sources.
- Please put the power cord in the right place in order to avoid tripping over the appliance.
- Do not put any objects on the appliance and do not place the appliance directly under a socket outlet.
- Do not touch the air outlet when operating.
- Please keep the air inlet and the air outlet unblocked to minimize the risk of fire or malfunction.
- Do not let the power cord touch the air outlet or be near it. It will damage the insulation layer of the wires.
- Please operate the appliance on a firm and level desk or floor. Do not use the appliance in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Ensure no water or raindrop leaks into the appliance in order to avoid electric shock. Do not put flammable objects or wet clothes on the air outlet in order to avoid short circuit or fire.
- Please do not place the air inlet or the air outlet near curtains or walls when operating as it will block the air current and cause fire. The appliance should be installed at a minimum distance of 10 cm from the wall or other obstacles.
- Please do not insert any objects into the air inlet or the air outlet in order to avoid electric shock.
- After a period of operation, unusual noise and uneven air volume may appear because of dust blocking the airflow. It will disappear after cleaning the back net.
- In order to avoid overheating, do not cover the appliance with anything, especially flammable materials, such as clothes or paper.
- This appliance is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- In order to avoid hazards due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as timers, programmers, a separate remote control system or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

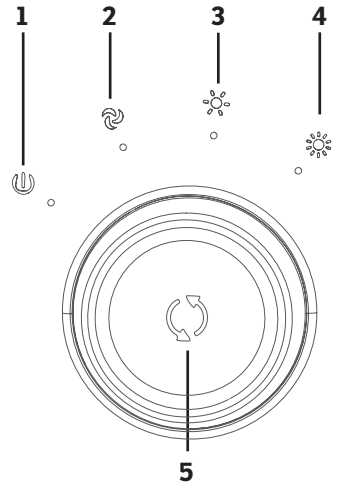
2 Part description



1. Handle
2. Controlbutton
3. Feet
4. Protective mesh
5. Swing Button
6. Air-inlet

EN

3 Usage



Operation

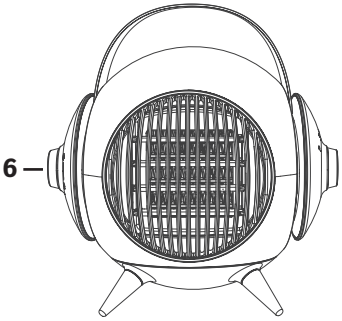
Use the rotary knob for switching on and adjusting the steps.

1-3 ventilation & heating stages

Turn the knob clockwise to activate the device. Keep turning until the ventilation LED lights up (2). Continue turning the knob to activate first the first heating level and then the second heating level.

5 Horizontal oscillation (Auto)

Press the rotary knob to activate the horizontal oscillation. The instrument now starts to rotate evenly from left to right.



6 Vertical oscillation

To adjust the angle at which the air is distributed, turn the knob on the opposite side of the knob. The fins inside the unit should now be adjustable.

5 Cleaning and maintenance

EN

Minor discoloration of the protective grating due to intensive operation is normal and does not constitute a defect.

Ensure that the device is switched off before cleaning or maintaining it.

- Before maintaining, please pull out the plug, and make sure the heater has become cool.
- Please use a soft cloth to wipe dust off the surface of the heater. If the surface is too dirty, it is better to wipe it with water which is colder than 50° C and mixed with a neutral detergent.
- Do not use gasoline, thinner or any other liquids which can easily damage the surface.
- Please let the heater cool and dry before packing it. Place it in a dry and ventilated place.

5 Properties

Model ..... LIMA

Tension ..... 230 V

Frequency ..... 50 Hz

Power ..... 1200 Watt

Dimensions ..... 24.6 x 21.4 x 20 cm

6 Warranty / Disposal / Technical change

Warranty
The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

Disposal
The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.

Technical changes
Subject to changes in technology and design. We shall not be liable for technical or editorial changes or omissions in this document.

Please save the packaging materials of the unit.

CE Declaration of Conformity
This device complies with the following standards

LVD	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
	EN 60335-2-30:2009+A11:2012
	EN 62233:2008
EMC	EN 55014-1:2017
	EN 55014-2:2015
	EN IEC 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013
ROHS	2015/863/EU
LVD	2014/35/EU
EMC	2014/30/EU

EN



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC, and the Law of 31 March 2015 implementing Directive 2015/863/EU on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send back to the retailer when purchasing new, equivalent devices in a one-to-one process. Appropriate separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal helps to avoid possible adverse effects on the environment and health, and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that the disposal of used batteries is prohibited in household waste.

Single-use and rechargeable batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. This service is free. In this way, legal requirements are adhered to and the environment protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in single-use and rechargeable batteries are as follows: Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead.

MODEL: LIMA			SONNENKÖNIG
Item	**Symbol**	**Value**	**Unit**
HEAT OUTPUT			
Nominal heat output	P_{nom}	1.2.	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0.7	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.2	kW
AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION			
At nominal heat output	el_{max}	10	W
At minimum heat output	el_{min}	5	W
In standby mode	el_{SB}	<1	W

Item	**Unit**
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
fan assisted heat output	[no]
Type of heat output/room temperature control (select one)	
single stage heat output and no room temperature control	[no]
Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
with mechanic thermostat room temperature control	[no]
with electronic room temperature control	[no]
electronic room temperature control plus day timer	[no]
electronic room temperature control plus week timer	[no]
Other control options (multiple selections possible)	
room temperature control, with presence detection	[no]
room temperature control, with open window detection	[no]
with distance control option	[no]
with adaptive start control	[no]
with working time limitation	[yes]
with black bulb sensor	[no]

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Kontaktangaben:	Firma Armin Schmid, Sonnenkönig, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach
Modellkennung(en):	LIMA

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. Nur für den privaten Gebrauch!

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung:	P_{nom}	1.2	kW
Mindestwärmeleistung: (Richtwert)	P_{min}	0.7	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung:	$P_{max,c}$	1.2	kW
Leistungsaufnahme			
im Aus-Zustand	P_o	0,0	W
In Bereitschaftzustand	P_{sm}	<1	W
Im Leerlaufzustand	P_{isdle}	0,000	W
Im vernetzen Bereitschaftsbetrieb	P_{nsm}	0,000	W
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige		Nein	
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im Aktiven Betrieb	$\eta_{s,on}$	75.5	%

Angabe	Einheit
Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturregiers (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	Ja
Mit elektronischem Raumtemperaturregler	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitreglung	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsreglung	Nein
Sonstige Reglungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	Nein
Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	Nein
Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	Nein
Adaptive Regelung des Heizbeginns	Nein
Betriebszeitbegrenzung	Ja
Schwarzkugelsensor	Nein
Selbsstlernfunktion	Nein
Regelungsgenauigkeit	Nein

Notizen | Notes | Nota

Company
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Company
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Landline 14 Cent/Minute
Mobiel network 42 Cent/Minute